

## Undervisningsforløb 4.-6. klasse

### Lektion 1: På biblioteket

1. Start med at samle eleverne foran reproduktionen af Torslunde Alterpanel.

Tal først om det, eleverne konkret ser og kan beskrive. Fx mennesker der spiser og drikker, en mand som læser fra en bog, En mand der holder en baby, et bord med lys på, mennesker der står, mennesker der sidder, hvordan hænderne er samlet, hvilke farver er der brugt? Hvordan er folk klædt, hvad har damerne på hovedet? Osv.

Påbegynd herefter en enkelt tolkning.

- Kan eleverne genkende nogle af figurene?
- Nogle af møblerne?
- Hvad laver personerne på billedet mon?
- Hvad fortæller personernes tøj om, hvornår det mon er malet? Går man fx klædt sådan i dag?
- Hvem peger manden på prædikestolen på? Er der andre, der kigger derhen? Hvorfor mon?
- Hvilke rum befinder de mange mennesker sig mon i?

Suppler gerne eleverne.

Fortæl herefter eleverne, at maleriet stammer fra Torslunde Kirke på Vestegnen, hvor det hænger på alteret. Det hedder et alterpanel. Maleriet er så vigtigt, at det i dag hænger på Nationalmuseet. Det fortæller, hvordan kirkerne i Danmark kom til at se ud efter reformationen.

Men alt det her nye skulle jo formidles til både præster og til de folk som gik i kirke. Derfor fik præsten i Torslunde den ide, at han kunne få et billede malet, som fortalte om alt det nye, som fik betydning for kirkerummets indretning og gudstjenesten.

2. Saml herefter eleverne foran udstillingen af bibler eller bibelsider.

Fortæl videre, at reformationen var en ændring af kirken for 500 år siden, som førte til en ny måde at lave kirke på. Reformationen blev indledt af en mand, munken Martin Luther, fordi han syntes, at den måde, man dengang lavede kirke på, var forkert. At det var forkert, havde Luther fundet ud af ved selv at læse i Bibelen. I renæssancen (15. og 16. årh.) var blevet et ideal (dvs. noget, der er værd at stræbe efter) at gå tilbage til de gamle kilder, når historisk materiale skulle undersøges. Martin Luther tog dette ideal til sig og benyttede det i sine studier af Bibelen på hebraisk og græsk. Under disse studier, var det, at han opdagede, at den katolske kirkes traditioner og ritualer ikke svarede til det, der stod i Bibelen. For at rette op på denne misforståelse ville Luther sikre, at alle mennesker fik lov til på sit eget sprog (sit modersmål) at høre, hvad der stod i Bibelen. Dengang da Martin Luther levede var det desværre de færreste almindelige mennesker, der kunne læse eller høre Bibelens ord, for den var skrevet på latin. Martin Luther oversatte derfor Bibelen til tysk, da han var tysker. I Danmark blev Bibelen som følge af reformationen oversat til dansk. Og så kunne alle selv læse, hvordan de skulle leve et godt kristent liv.

Forståeligheden af Bibelens skrifter vægtes stadig højt. Siden den første danske Bibel blev udgivet af Kong Christian III i 1550, er både Det Gamle og Det Nye Testamente løbende blevet genoversat fra originalsprogene. Dette sjældent uden diskussion. Da Noas Ark i 2014 i en nudansk oversættelse af Første Mosebog blev til Noas båd blussede en heftig diskussion af sprogets forfladigelse op i medierne (eleverne kan evt. se eller læse de debatartikler herom, der hænger i udstillingen).

### **3. Men er det nødvendigt fortsat oversætte Bibelen?**

Lad eleverne undersøge dette spørgsmål ved at arbejde med arkene med den samme bibeltekst fra tre forskellige oversættelser, der hænger på biblioteket, og opgavearket, der findes på eleverne side. Afslut evt. med at diskutere opgave 2 i plenum.

## **Lektion 2: Hjemme på skolen**

**1.** Start med at genopfriske besøget på bibliotek. Hvad så eleverne? Hvad hørte de om? Og hvad lavede de? Husk dem på, at præsten i Torslunde fik alterpanelet malet, fordi alt det nye med reformationen skulle formidles til både præster og til de folk som gik i kirke.

**2.** Vis herefter eleverne den lille animationsfilm af Torslunde Alterpanel, hvor de centrale møbler og elementer i en protestantisk (evangelisk-luthersk-gudstjeneste) kommer til live.

Fortæl eleverne, at disse elementer (alter, prædikestol, døbefont, bibel, kalk og disk) stadig findes i alle danske folkekirker. Måske ser de lidt anderledes ud, men kirkerne er indrettet som Luther og reformatorerne tænkte.

**3.** Lad herefter eleverne læse den korte tekst omkring kirkens møbler og de tre kirkelige elementer, der fremgår af filmen. Eleverne kan afhængig af alderstrin for hver korte tekst farvelægge det, de har læst om, på stregtegningen af Torslunde Alterpanel. Tegningen findes på elevsiden til 1.-3. klasse.